



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA

Direzione Personale  
Trattamenti Economici

## DICHIARAZIONE PER COMPENSI A COLLABORATORI ESTERNI NON RESIDENTI IN ITALIA DECLARATION FOR REMUNERATION OF EXTERNAL COLLABORATORS WHO ARE NOT RESIDENTS IN ITALY

**Dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà a norma del DPR 445/2000**  
**Substitute declaration of certification and/or notary act, in accordance with Presidential Decree 445/2000**

*Il modulo deve essere debitamente compilato nelle parti che interessano.*  
The applicable parts of the form must be completed.

*Si prega di non omettere informazioni necessarie per la corretta gestione delle posizioni.*  
Please do not omit information necessary for the correct management of your position

Il/La Sottoscritto \_\_\_\_\_  
The undersigned

Passaporto<sup>1</sup> ( o altro documento di identificazione rilasciato dal Paese di origine) n. \_\_\_\_\_  
Passport<sup>2</sup> (or other document of identification issued by the country of origin n°

Codice Fiscale rilasciato in Italia \_\_\_\_\_  
Fiscal Code issued in Italy

Codice Fiscale o numero di identificazione fiscale dello Stato d'origine \_\_\_\_\_  
Fiscal Code or fiscal identification number of the state of origin

Nato/a a \_\_\_\_\_ (Prov.) \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
Born in \_\_\_\_\_ (Town) \_\_\_\_\_ on (date)

Il/la quale ha la propria stabile residenza in \_\_\_\_\_ (Prov.) \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_  
Whose permanent residence is located in \_\_\_\_\_ (Province) Postcode

Via \_\_\_\_\_ n.° \_\_\_\_\_  
Address

Domicilio **Fiscale** (se diverso): \_\_\_\_\_  
Fiscal Domicile (if different):

Recapito per eventuali comunicazioni (tel; fax; e-mail) \_\_\_\_\_  
Address for any communications (address, telephone, telefax number and/or e-mail address)

### CHIEDE

HEREBY REQUESTS

**che il pagamento del compenso venga corrisposto secondo le seguenti modalità di pagamento:**  
payment of the amounts due to be made by means of:

**IBAN COORDINATE BANCARIE INTERNAZIONALI (obbligatori 27 caratteri alfanumerici)**

Codice Paese	Cin Eur (2 caratteri numerici)	Cin (1 carattere alfabetico)	ABI (5 caratteri numerici)	CAB (5 caratteri numerici)	C/C (12 caratteri alfanumerici)

BANCA (BANK) \_\_\_\_\_ CITTA' (CITY) \_\_\_\_\_

AGENZIA O FILIALE DI (BRANCH OR AGENCY) \_\_\_\_\_

RISCOSSIONE DIRETTA ALLO SPORTELLINO DI UNA QUALUNQUE FILIALE UNICREDIT  
(DIRECT COLLECTION AT TELLER OF ANY " UNICREDIT" BANK BRANCH)

<sup>1</sup> Allegare fotocopia



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA

Direzione Personale  
Trattamenti Economici

## DICHIARA HEREBY DECLARES

consapevole delle sanzioni penali nel caso di dichiarazioni mendaci, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art 76 del D.PR. 445/00 di ESSERE nei confronti della prestazione richiesta (barrare la casella di interesse):

that he/she is aware of the penal sanctions in the event of untruthful declarations, the production or use of false documents, as indicated in Article 76 of Presidential Decree 445/00, and, relative to the service requested, to be (cross out the applicable letter):

a) Collaboratore coordinato e continuativo senza vincolo di subordinazione (art.50, comma 1 lettera c-bis, DPR 917/86)

a) a coordinated and continuous collaborator with no binding relationship of subordination (Art. 50, para. 1c-bis, Presidential Decree n° 917/86).

Firma \_\_\_\_\_  
Signature

b) Lavoratore autonomo che svolge l'attività in forma del tutto occasionale (art.67, 1° comma, lettera l, DPR 917/86)

b) an independent self-employed worker, who does not normally perform any professional activity and whose work is therefore performed in an occasional manner (Art. 67, para. 1l, Presidential Decree 917/86)

Firma \_\_\_\_\_  
Signature



### Ai fini della copertura previdenziale

For purposes of social security coverage, the undersigned hereby

### DICHIARA che DECLARES

Ha provveduto/provederà (cancellare l'ipotesi che non interessa) all'iscrizione alla gestione separata presso la sede competente INPS ex art. 4, DL 166/96 e quindi soggetto alla gestione contributiva prevista ai sensi di legge.

that he/she has provided for or will provide (cross out the choice that does not apply) for enrolment at the competent INPS office, for "separate management" in accordance with Article 4, Legislative Decree 166/96.

• Firma \_\_\_\_\_  
Signature

di superare il limite di reddito annuo di di € 91.507,00 e pertanto invita codesta Amministrazione a non operare la trattenuta contributiva gestione separata INPS.

that he/she has an annual income exceeding € 87,187.00 and therefore requests this Administration not to make any withholdings for social security contributions subject to separate management by the INPS.

• Firma \_\_\_\_\_  
Signature

### Ai fini dell'applicazione del Modello OCSE For the purpose of application of the OCSE Form

### DICHIARA altresì The undersigned also HEREBY DECLARES

di avvalersi/ non avvalersi (cancellare l'ipotesi che non interessa) della Convenzione per evitare la doppia imposizione fiscale tra Italia e (stato estero di residenza) \_\_\_\_\_

that he/she is availing him/her self / is not availing him/her self (Cancel the phrase that does not apply) of the convention to avoid double taxation between Italy and (the foreign state of residence).

### La Sezione deve essere compilata dall'interessato che intenda richiedere l'applicazione della Convenzione

This section must be completed by applicants who intend to request application of the Convention

di essere soggetto/a non residente, non avente stabile organizzazione in Italia, e che non presenta Dichiarazione dei redditi nel suddetto Paese.

Gli importi dovuti risultano esenti totalmente o parzialmente ai sensi di quanto disposto dalla Convenzione Internazionale Bilaterale contro le Doppie Imposizioni fra l'Italia e \_\_\_\_\_ di cui alla Legge \_\_\_\_\_ art.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA

Direzione Personale  
Trattamenti Economici

\_\_\_\_\_ (recepita dalla normativa interna in G.U. n° \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_) che prevede la tassazione del reddito scaturente dall'attività nel paese di residenza del percipiente per la fattispecie reddituale oggetto dell'incarico.

Per beneficiare dell'esonero dal pagamento delle imposte in Italia, **allega certificato di residenza ai fini fiscali in \_\_\_\_\_** (per i residenti ai fini fiscali nella U.E. è sufficiente autocertificazione ai sensi dell'art.46 del D.P.R. n°445 del 28 dicembre 2000) e **dichiarazione comprovante l'esistenza delle condizioni necessarie per fruire del regime convenzionale rilasciata o vistata dalla competente autorità finanziaria estera**, da cui risulta che il/la sottoscritto/a è soggetto che paga le tasse nel Paese di residenza. Qualora tale dichiarazione non sia scritta in una lingua facilmente traducibile, deve essere allegata la traduzione integrale dell'atto redatta da un Consolato Italiano dislocato nel paese del borsista. Nel caso in cui tale documentazione non venga presentata, si provvederà all'applicazione della ritenuta Irpef nella misura prevista dalla normativa vigente.

that he/she is not a resident of Italy, he/she does not have a permanent organisation in Italy and does not file an income tax statement in Italy. The amounts due are totally/partially (cancel the word that does not apply) exempt from tax, in accordance with the dispositions of the Bilateral International Convention against double taxation between Italy and \_\_\_\_\_ relative to Law n° \_\_\_\_\_ Article \_\_\_\_\_ (acknowledged by the domestic norms published in Official Gazette n° \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ which foresees taxation of income from activity in the country of

residence of the receiving party for the type of income subject to this appointment.

In order to benefit from the exemption from taxation in Italy, the undersigned attaches hereto a certificate for fiscal purposes of residence in \_\_\_\_\_ (for residents of the EU a self-certificate is sufficient for fiscal purposes, in accordance with Article 46 of Presidential Decree n° 445 of 28 December 2000) and a declaration proving the existence of the conditions necessary to benefit from

the convention, issued or stamped by the foreign Financial Administration, wherein it is shown that the undersigned is subject to taxation in the country of residence. Should said declaration not be written in a language for which it is easy to obtain a translation, the entire translation of the act must be attached, drawn up by an Italian Consulate in the country of the declarant.

In the event this documentation is not completed, the Income tax withholding will be applied in the amount foreseen by fiscal norms.

## PRENDE ATTO

The undersigned **HEREBY ACKNOWLEDGES**

Che il D. Lgs. 30/06/03 n. 196 prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. Secondo il decreto legislativo indicato, tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti. Ai sensi dell'art. 13 del suddetto decreto la informiamo che il trattamento che intendiamo effettuare:

That Legislative Decree n° 196 of 30/06/03 provides for the protection of physical and juridical persons with respect to the treatment of personal/private data. In accordance with this law (The Privacy Act) said treatment is performed according to the principles of correctness, legality, transparency and protection of individual rights. In accordance with Article 13 of the aforementioned law, please be informed that the subject treatment:

- a) ha le finalità di consentire la liquidazione, ordinazione e pagamento a Suo favore dei compensi dovuti e l'applicazione degli adempimenti contributivi, previdenziali e fiscali previsti dalla normativa vigente;
- a) will be implemented for the purpose of permitting the liquidation, ordering and payment in your favour of the remuneration due and application of the contribution, social security and fiscal fulfilments required by laws in force;
- b) sarà effettuato con modalità prevalentemente informatizzate;
- b) will prevalently be performed through information technology means;
- c) i dati in possesso dell'Università potranno essere forniti ad altri soggetti pubblici (quali, ad es. Ministero dell'Economia e delle Finanze, Inps) per lo svolgimento delle rispettive funzioni istituzionali, nei limiti stabiliti dalla legge
- c) the information in possession of the University will be supplied to other public institutions (such as the Ministry of the Economy and Finance and the INPS (Social Security Administration) for performance of their respective institutional functions, within the limits established by the law.

## S'IMPEGNA AND AGREES

inoltre a comunicare tempestivamente eventuali variazioni relative ai dati sopraindicati, sollevando fin d'ora Università di Verona da ogni responsabilità in merito to communicate to the University in a timely manner any variations in the information declared, relieving the University of Verona from any responsibility relative to fulfilments not in conformity with the dispositions of the law, due to failure to communicate said information in a timely manner.

Verona, \_\_\_\_\_

Firma Leggibile  
Legible Signature